HOTĂRÂREA CURȚII (Camera a cincea)

18 iunie 2009 *

În cauza C-173/08,

având ca obiect o cerere de pronunțare a unei hotărâri preliminare formulată în temeiul articolului 234 CE de Gerechtshof te Amsterdam (Țările de Jos), prin decizia din 10 aprilie 2008, primită de Curte la 25 aprilie 2008, în procedura

Kloosterboer Services BV

împotriva

Inspecteur van de Belastingdienst/Douane Rotterdam,

CURTEA (Camera a cincea),

compusă din domnul M. Ilešič, președinte de cameră, domnii A. Borg Barthet și J.-J. Kasel (raportor), judecători,

* Limba de procedură: olandeza.

avocat general: domnul Y. Bot,
grefier: domnul M.-A. Gaudissart, șef de unitate,

având în vedere procedura scrisă și în urma ședinței din 1 aprilie 2009,

luând în considerare observațiile prezentate:

— pentru Kloosterboer Services BV, de M. Boekhoud și M. Janse, advocaten;

— pentru Comisia Comunităților Europene, de doamna M. Patakia și de domnul A. Sipos, în calitate de agenți, asistați de F. Tuytschaever, advocaat,

având în vedere decizia de judecare a cauzei fără concluzii, luată după ascultarea avocatului general,

pronunță prezenta

Hotărâre

1 Cererea de pronunțare a unei hotărâri preliminare privește, pe de o parte, validitatea punctului 2 din tabelul din anexa la Regulamentul (CE) nr. 384/2004 al Comisiei din 1 martie 2004 privind clasificarea anumitor mărfuri în Nomenclatura combinată (JO L 64, p. 21, Ediție specială, 02/vol. 16, p. 203) și, pe de altă parte, interpretarea, în caz de invaliditate a acestui regulament, a subpozițiilor pertinente pentru clasificarea unui

sistem de răcire pentru calculatoare în Nomenclatura combinată (denumită în continuare „NC") cuprinsă în anexa I la Regulamentul (CEE) nr. 2658/87 al Consiliului din 23 iulie 1987 privind Nomenclatura tarifară și statistică și Tariful vamal comun (JO L 256, p. 1, Ediție specială, 02/vol. 4, p. 3), astfel cum a fost modificat prin Regulamentul (CE) nr. 1789/2003 al Comisiei din 11 septembrie 2003 (JO L 281, p. 1, denumit în continuare „Regulamentul nr. 2658/87").

2 Această cerere a fost formulată în cadrul unui litigiu între Kloosterboer Services BV (denumită în continuare „Kloosterboer"), o societate stabilită în Țările de Jos care desfășoară o activitate de comisionar în vamă, pe de o parte, și Inspecteur van de Belastingdienst/Douane Rotterdam (denumit în continuare „Inspecteur"), pe de altă parte, având ca obiect clasificarea tarifară a sistemului de răcire pentru calculatoare menționat.

Cadrul juridic

3 Subpozițiile tarifare din NC cuprinsă în Regulamentul nr. 2658/87 și pertinente în privința acțiunii principale sunt următoarele:

„8414 Pompe de aer sau de vid, compresoare de aer sau de alte gaze și ventilatoare; hote aspirante de extracție sau de reciclare, cu ventilator încorporat, chiar filtrante:

[…]

— Ventilatoare:

8414 51 — — Ventilatoare de masă, de sol, de perete, de fereastră, de plafon, de acoperiș, cu motor electric încorporat de o putere de maximum 125 W:

[…]

8414 59 — — Altele:

8414 59 10 — — — Destinate aeronavelor civile (1)

— — — Altele:

8414 59 30 — — — — Axiale

[…]

8473 Părți și accesorii (altele decât cutiile de transport, husele și altele asemănătoare) care pot fi recunoscute ca fiind în exclusivitate sau în principal destinate mașinilor sau aparatelor de la pozițiile 8469-8472:

[…]

8473 30 — Părți și accesorii de mașini de la poziția 8471:

8473 30 10 — — Subansambluri electronice

8473 30 90 — — Altele” [traducere neoficială]

4 Punctul 2 din tabelul din anexa la Regulamentul nr. 384/2004 are următorul cuprins:

Descrierea mărfii	Clasificare Cod NC	Explicații
(1)	(2)	(3)
2. Aparat alcătuit din următoarele elemente: — un ventilator axial cu motor electric și ansamblu electronic pentru reglarea vitezei ventilatorului și — difuzor de căldură din aluminiu. Aparatul are ca funcție evacuarea surplusului de căldură din unitatea centrală a unei mașini automate de prelucrare a informațiilor.	8414 59 30	Clasificarea se stabilește conform dispozițiilor din regulile generale 1, 3 (b) și 6 de interpretare a [NC], precum și conform formulării codurilor NC 8414, 8414 59 și 8414 59 30. Ventilatorul conferă produsului caracteristica sa esențială. El reprezintă componenta principală, care permite evacuarea surplusului de căldură.

5 Partea întâi a NC cuprinde un ansamblu de „dispoziții preliminare”. În cuprinsul acestei părți, titlul I, consacrat regulilor generale, sunt prevăzute, în secțiunea A punctele 1-6 „[r]eguli generale pentru interpretarea [NC]” (denumite în continuare „regulile generale”), care au următorul cuprins:

„Clasificarea mărfurilor în [NC] se efectuează în conformitate cu următoarele principii:

1. Enunțul titlurilor secțiunilor, capitolelor sau subcapitolelor se consideră ca având numai o valoare orientativă, clasificarea considerându-se legal determinată în cazul în care este în conformitate cu textul pozițiilor și notelor de secțiuni sau de capitole și, în cazul în care nu sunt contrare termenilor utilizați în respectivele poziții și note, în conformitate cu următoarele reguli.

[…]

3. Atunci când mărfurile ar putea fi clasificate la două sau mai multe poziții prin aplicarea regulii 2 litera (b) sau în orice alt caz, clasificarea se face după cum urmează:

[…]

(b) Produsele amestecate, articolele compuse din materiale diferite sau constituite prin asamblarea unor articole diferite și mărfurile prezentate în seturi condiționate pentru vânzarea cu amănuntul, care nu pot fi clasificate prin

aplicarea regulii 3 litera (a), se clasifică după materialul sau articolul care le conferă caracterul esențial, în cazul în care este posibilă efectuarea acestei determinări.

[…]

6. Clasificarea mărfurilor la subpozițiile unei aceleiași poziții se efectuează, în mod legal, cu respectarea termenilor acelor subpoziții și a notelor de subpoziții, precum și, *mutatis mutandis*, cu respectarea regulilor anterioare, înțelegând prin aceasta că nu pot fi comparate decât subpozițiile aflate la același nivel. În sensul acestei reguli, se utilizează și notele de secțiuni și de capitole corespunzătoare, cu excepția cazului în care există dispoziții contrare." [traducere neoficială]

6 Secțiunile NC, precum și capitolele acestora sunt precedate de un anumit număr de note de secțiune sau de capitol. În partea a II-a a NC, nota 2 din secțiunea XVI prevede:

„Fără a aduce atingere dispozițiilor de la nota 1 din această secțiune, de la nota 1 de la capitolul 84 și nota 1 de la capitolul 85, părțile de mașini (cu excepția părților pentru articolele de la pozițiile 8484, 8544, 8545, 8546 sau 8547) se clasifică în conformitate cu următoarele reguli:

(a) părțile care constituie articole clasificate la una din pozițiile capitolelor 84 sau 85 (cu excepția pozițiilor 8409, 8431, 8448, 8466, 8473, 8485, 8503, 8522, 8529, 8538 și 8548) se clasifică la acea poziție indiferent de mașina căreia îi sunt destinate;

(b) alte părți decât cele menționate anterior, în cazul în care pot fi recunoscute ca destinate pentru a fi folosite în exclusivitate sau în principal cu o anumită mașină sau cu mai multe mașini de la aceeași poziție (chiar de la pozițiile 8479 sau 8543), se clasifică la poziția aferentă acelei sau acelor mașini sau, după caz, la poziția 8409, 8431, 8448, 8466, 8473, 8503, 8522, 8529 sau 8538; cu toate acestea, părțile destinate în principal pentru folosirea lor atât cu articolele de la poziția 8517, precum și cu cele de la pozițiile 8525-8528 se clasifică la poziția 8517;

(c) toate celelalte părți se clasifică, după caz, la poziția 8409, 8431, 8448, 8466, 8473, 8503, 8522, 8529 sau 8538, iar în caz contrar, la poziția 8485 sau 8548." [traducere neoficială]

7 NC este întemeiată pe sistemul armonizat mondial de descriere și codificare a mărfurilor (denumit în continuare „SA") elaborat de Consiliul de Cooperare Vamală, care a devenit ulterior Organizația Mondială a Vămilor, și instituit prin convenția internațională încheiată la Bruxelles la 14 iunie 1983 și aprobată în numele Comunității Economice Europene prin Decizia 87/369/CEE a Consiliului din 7 aprilie 1987 (JO L 198, p. 1, Ediție specială, 02/vol. 3, p. 199). Capitolul 84 din notele explicative la NC face trimitere, în ceea ce privește ventilatoarele, la aparatele descrise în notele explicative la SA care au următorul cuprins:

„B. — Ventilatoare

Aceste aparate, care pot sau nu pot să fie prevăzute cu un motor încorporat, sunt destinate fie să debiteze un flux regulat de aer sau de alt gaz la o presiune relativ mică, fie să asigure mișcarea aerului în spații închise.

Ventilatoarele de primul tip au părți componente rotative (elice, rotoare cu aripioare etc.) puse în rotație într-o carcasă sau într-o conductă înfășurătoare și care funcționează în felul anumitor compresoare rotative sau centrifuge; ele pot să lucreze la fel de bine fie

pe refulare (de exemplu, ventilatoarele industriale pe refulare care echipează sufleriile pentru încercări aerodinamice), fie pe aspirație.

Aparatele de al doilea tip sunt de construcție mai simplă și sunt constituite numai dintr-o elice pusă în mișcare în aer liber de un motor.

Ventilatoarele sunt utilizate, de exemplu, pentru aerisirea puțurilor de mine, ventilarea localurilor, a navelor, a silozurilor etc., aspirația pulberilor, vaporilor, fumului, gazelor calde etc., uscarea diferitelor materiale (piele, hârtie, țesături, vopsele etc.), pentru creșterea sau regularizarea tirajului focarelor, prin suflare sau aspirare (tiraj forțat).

Se clasifică, de asemenea, la această grupă ventilatoarele de apartament (ventilatoarele de masă, ventilatoarele de perete, ventilatoarele concepute pentru a fi încastrate în dispozitivele de închidere sau ferestre etc.); aceste aparate conțin adesea mecanisme oscilante sau basculante.

Poziția exclude ventilatoarele prevăzute cu alte organe decât motorul sau carcasa lor (cicloane cu șicane, filtre, elemente de încălzire sau de răcire, schimbătoare de căldură etc.) dacă aceste organe le conferă caracterul de mașini mai complexe de la alte poziții, cum sunt aerotermele cu încălzire neelectrică (poziția 73.22), mașinile și aparatele pentru condiționarea aerului (poziția 84.15), aparatele pentru filtrare (poziția 84.21), răcitoarele de aer pentru tratamentul industrial al materialelor (poziția 84.19) sau împrospătarea aerului în localuri (poziția 84.79), aparatele electrice pentru încălzirea incintelor, prevăzute cu un ventilator (poziția 85.16) etc." [traducere neoficială]

Acțiunea principală și întrebările preliminare

8 La 6 ianuarie 2004, Kloosterboer a prezentat serviciilor vamale din Rotterdam o declarație de punere în liberă circulație, printre altele, a unor „ventilatoare pentru calculatoare". Acestea, originare din China, au fost declarate la subpozițiile 8414 51 90 din NC și li s-a aplicat o taxă vamală de 3,2 % din valoarea declarată.

9 La 7 ianuarie 2004, Inspecteur a clasificat produsele menționate la subpoziția 8414 51 90 din NC și a întocmit înștiințarea de plată a taxelor vamale corespunzătoare.

10 La 21 iulie 2004, Kloosterboer a introdus o cerere de rambursare a taxelor vamale respective susținând că produsele în cauză în acțiunea principală, pe care fabricantul le calificase drept „părți de calculatoare pentru procesoare", trebuiau, în conformitate cu jurisprudența instanțelor naționale, să fie clasificate la subpoziția 8473 30 90 din NC, în temeiul căreia nu era datorată nicio taxă vamală.

11 Prin decizia din 9 septembrie 2004, Inspecteur a respins această cerere considerând că, după verificare, „a rezultat că, la 1 martie 2004, Comisia [Comunităților Europene] a adoptat un regulament cu nr. 384/2004. Acest regulament prevede că ventilatoarele trebuie să fie clasificate la subpoziția 8414 59 30. Ventilatorul conferă produsului caracteristica sa esențială. El este componenta principală care permite evacuarea surplusului de căldură. Regulamentul menționat este obligatoriu în toate elementele sale".

12 Întrucât și reclamația introdusă împotriva respectivei decizii a Inspecteur a fost respinsă, Kloosterboer a sesizat instanța de trimitere cu acest litigiu, solicitând anularea acestei decizii.

13 Gerechtshof te Amsterdam descrie produsele care fac obiectul litigiului cu care este sesizat ca fiind aparate compuse dintr-un disipator termic, denumit în mod obișnuit „heatsink", și dintr-un ventilator, aceste două elemente fiind atașate unul de celălalt în mod permanent și formând astfel un întreg. Disipatorul termic cuprinde un picior metalic cu elemente de fixare. Pe acest picior sunt fixate lamele de aluminiu care sunt, la rândul lor, introduse într-o piesă din material sintetic pe care este fixat ventilatorul (axial). Acest ventilator funcționează cu ajutorul unui motor electric cu curent continuu cu o tensiune de 12 volți. Aceste elemente sunt montate pe placa de bază, opus bazei procesorului, cu ajutorul unui sistem de clipsuri. Pentru a evita ca o pernă de aer izolantă să se formeze între suprafața superioară a procesorului și suprafața inferioară a disipatorului termic, pe aceasta din urmă este aplicată o pastă conductoare de căldură. Căldura degajată de procesor este absorbită de lamelele disipatorului. Funcționarea ventilatorului, care creează un curent de aer, permite astfel evacuarea căldurii înmagazinate în lamele. Produsele în cauză sunt destinate exclusiv utilizării într-un calculator și au ca scop răcirea procesorului.

14 În fața instanței de trimitere, Kloosterboer susține în esență că, în măsura în care un calculator nu poate funcționa fără un disipator termic, produsele în cauză în acțiunea principală ar trebui să fie considerate ca fiind părți ale unui calculator. Împrejurarea că, în speță, un ventilator este fixat pe acest disipator nu ar fi de natură să modifice această concluzie din moment ce ventilatorul ar avea ca obiectiv numai să crească capacitățile de răcire a dispozitivului fără să fie necesar să se lărgească suprafața lamelelor acestui disipator. Acesta din urmă ar constitui elementul principal al produselor menționate și le-ar conferi acestora caracterul esențial. Așadar, ventilatoarele pentru calculatoare ar trebui clasificate la poziția 8473 din NC, și nu la poziția 8414 din aceasta. Rezultă că Regulamentul nr. 384/2004 este incompatibil cu aplicarea regulilor generale pentru interpretarea NC.

15 Inspecteur susține că, având în vedere caracteristicile și proprietățile obiective ale acestora, produsele în cauză în acțiunea principală trebuie să fie considerate ventilatoare. Astfel, ventilatorul este cel care le conferă acestora caracterul esențial, întrucât această parte a aparatului ar avea rolul cel mai important în evacuarea unui surplus de căldură. Deși nu există nicio îndoială că sunt destinate a fi părți dintr-un calculator, ventilatoarele ar trebui, potrivit punctului 1, punctului 3 litera (b) și

punctului 6 din regulile generale, să fie clasificate la poziția 8414 din NC. De altfel, această interpretare ar fi susținută de Regulamentul nr. 384/2004.

16 Instanța de trimitere consideră că produsele respective îndeplinesc o funcție mai largă decât cea a ventilatoarelor prevăzute la poziția 8414, astfel încât acestea nu ar putea fi asimilate ventilatoarelor prevăzute în notele explicative referitoare la această poziție și aceasta nu poate fi luată în considerare. Caracteristica esențială a acestor produse ar fi că acestea pot capta și evacua căldură, ceea ce nu ar reprezenta o funcție a ventilatorului în sine. Rezultă că nota 2 litera (a) din secțiunea XVI din partea a II-a a NC ar fi lipsită de pertinență în speță.

17 Având în vedere aceeași notă 2 litera (b), precum și punctele 1-6 din regulile generale și având în vedere împrejurarea că este de necontestat că produsele în cauză în acțiunea principală sunt fabricate în mod special pentru calculatoare, și anume „Mașini automate de prelucrare a datelor și unități ale acestora" potrivit definiției care figurează la poziția 8471 din NC, și ținând seama de faptul că răcirea procesorului este esențială pentru buna funcționare a acestora, ar trebui, potrivit instanței de trimitere, ca aceste produse să fie clasificate la subpoziția 8473 30 90 din NC.

18 În măsura în care produsele în cauză în acțiunea principală corespund exact aparatelor descrise în Regulamentul nr. 384/2004, instanța de trimitere are îndoieli serioase, pe de o parte, în ceea ce privește aspectul dacă clasificarea prevăzută de acest regulament este efectiv conformă modului de redactare a NC și, pe de altă parte, în ceea ce privește validitatea acestui regulament.

19 În aceste condiții, Gerechtshof te Amsterdam a hotărât să suspende judecarea cauzei și să adreseze Curții următoarele întrebări preliminare:

„1) Regulamentul [nr. 384/2004] este valid în măsura în care prevede că produsele [compuse dintr-un disipator de căldură și dintr-un ventilator] se clasifică la subpoziția 8414 59 30 din [NC]?

2) Dacă Regulamentul [nr. 384/2004] nu este valid, Tariful vamal comun poate fi interpretat în sensul că produsele în discuție trebuie clasificate ca «Părți și accesorii de mașini de la poziția 8471» la subpoziția 8473 30 90 din [NC]?"

Cu privire la întrebările preliminare

20 Trebuie să se sublinieze de la început că introducerea cererii de punere în liberă circulație a produselor în cauză în acțiunea principală, precum și decizia Inspecteur privind această cerere sunt anterioare datei intrării în vigoare a Regulamentului nr. 384/2004, și anume 22 martie 2004. Astfel, din decizia de trimitere reiese că Kloosterboer a introdus cererea la 6 ianuarie 2004 și că Inspecteur a adoptat decizia referitoare la clasificarea produselor menționate în ziua următoare.

21 În această privință, trebuie amintit că un regulament care precizează condițiile de clasificare la o poziție sau la o subpoziție tarifară prezintă un caracter constitutiv și nu poate produce efecte retroactive (a se vedea în special Hotărârea din 7 iunie 2001, CBA Computer, C-479/99, Rec., p. I-4391, punctul 31, și Hotărârea din 27 noiembrie 2008, Metherma, C-403/07, Rep., p. I-8921, punctul 39). În plus, potrivit unei jurisprudențe constante, Curtea poate fi determinată să ia în considerare norme de drept comunitar la care instanța națională nu a făcut trimitere în cuprinsul întrebării preliminare (a se vedea în special Hotărârea din 26 iunie 2008, Wiedermann și Funk, C-329/06 și C-343/06, Rep., p. I-4635, punctul 45, precum și Hotărârea Metherma, citată anterior, punctul 39).

22 În aceste condiții, întrebările preliminare nu trebuie examinate în raport cu dispozițiile Regulamentului (CE) nr. 384/2004, astfel cum lasă să se înțeleagă modul de redactare a deciziei de trimitere, ci cu cele ale Regulamentului nr. 2658/87.

23 Având în vedere cele ce precedă, întrebările preliminare adresate trebuie înțelese în sensul că prin acestea se solicită să se stabilească în esență dacă Regulamentul nr. 2658/87 trebuie interpretat în sensul că produse precum cele în cauză în acțiunea principală, compuse dintr-un disipator termic, precum și dintr-un ventilator și care sunt în mod exclusiv destinate să fie încorporate într-un calculator, trebuie să fie clasificate la subpoziția 8473 30 90 sau la subpoziția 8414 59 30 din NC.

24 Pentru a răspunde la această întrebare, trebuie reamintit că reiese dintr-o jurisprudență constantă faptul că, în interesul securității juridice și al facilității controalelor, criteriul decisiv pentru clasificarea tarifară a mărfurilor trebuie să aibă în vedere, în general, caracteristicile și proprietățile obiective ale acestora, astfel cum sunt definite de textul poziției din NC și de notele de secțiuni sau de capitole (a se vedea în special Hotărârea din 15 februarie 2007, RUMA, C-183/06, Rep., p. I-1559, punctul 27, precum și Hotărârea din 27 septembrie 2007, Medion și Canon Deutschland, C-208/06 și C-209/06, Rep., p. I-7963, punctul 34).

25 Notele explicative elaborate, în privința NC, de către Comisie și, în privința SA, de către Organizația Mondială a Vămilor aduc o contribuție importantă la interpretarea domeniului de aplicare al diferitelor poziții tarifare, fără a avea însă forță juridică obligatorie (Hotărârea din 26 octombrie 2006, Turbon International, C-250/05, Rec., p. I-10531, punctul 16).

26 În vederea clasificării la poziția corespunzătoare, destinația produsului poate constitui un criteriu obiectiv de clasificare, în măsura în care este inerentă respectivului produs, caracterul inerent trebuind să poată fi apreciat în funcție de caracteristicile și

proprietăților obiective ale acestuia (a se vedea în special Hotărârile citate anterior RUMA, punctul 36, precum și Medion și Canon Deutschland, punctul 37).

27 În plus, trebuie amintit că din jurisprudența Curții reiese că noțiunea „parte", în sensul poziției 8473 din NC implică prezența unui ansamblu pentru funcționarea căruia aceasta este indispensabilă (Hotărârea din 19 octombrie 2000, Peacock, C-339/98, Rec., p. I-8947, punctul 21, și Hotărârea Turbon International, citată anterior, punctul 17).

28 În speță, reiese atât din decizia de trimitere, cât și din explicațiile furnizate de Kloosterboer și Comisie în cadrul ședinței că produsele în cauză în acțiunea principală sunt indispensabile pentru funcționarea calculatoarelor cărora le sunt destinate în mod exclusiv. Așadar, acestea pot fi calificate drept „părți" și, pentru acest motiv, să fie clasificate la subpoziția 8473 30 90 din NC.

29 Împrejurarea că produsele menționate sunt compuse din două elemente distincte, și anume un disipator termic și un ventilator, care, luate în considerare în mod izolat, ar putea fi încadrate fiecare la subpoziții diferite ale NC, și anume subpozițiile 8473 30 90 și 8414 59 30, nu este de natură să repună în discuție această clasificare.

30 Astfel, dat fiind că produsele în cauză în acțiunea principală sunt compuse din materiale diferite și că niciuna dintre cele două subpoziții menționate la punctul precedent nu este mai specifică decât cealaltă, în vederea clasificării acestor produse, trebuie să se recurgă la regula enunțată la punctul 3 litera (b) din regulile generale (a se vedea în acest sens Hotărârea Turbon International, citată anterior, punctul 20).

31 În temeiul acestei reguli, pentru clasificarea tarifară a unui produs, este necesar să se stabilească, dintre materialele din care este compus, care este materialul care îi conferă caracterul esențial, ceea ce se poate face întrebându-se dacă produsul, privat de unul sau

de altul dintre componentele sale, și-ar păstra sau nu și-ar păstra proprietățile care îl caracterizează (Hotărârea Turbon International, citată anterior, punctul 21).

32 De asemenea, astfel cum prevede punctul VIII din nota explicativă a SA referitoare la regula generală 3 b), factorul care determină caracterul esențial variază funcție de tipul de marfă. De exemplu, poate fi dat de natura materialelor componente sau a articolelor care îl compun, de volumul lor, de cantitatea, de greutatea sau de valoarea lor, de importanța unui material constitutiv în raport cu utilizarea mărfurilor.

33 În speță, trebuie să se constate că, spre deosebire de ceea ce susține Comisia, ceea ce conferă produselor în cauză în acțiunea principală caracterul esențial nu este ventilatorul, ci difuzorul termic.

34 Într-adevăr, pe de o parte, astfel cum a subliniat instanța de trimitere, produsele menționate au în principal drept funcție să capteze și să evacueze căldura procesorului. Or, elementul acestuia care permite îndeplinirea acestei funcții și care a fost conceput în mod special în acest scop este disipatorul termic. De altfel, este necontestat faptul că, înainte de dezvoltarea unor produse precum cele în cauză în acțiunea principală, răcirea procesoarelor de calculator era asigurată în mod exclusiv de disipatoare termice. Adăugarea la acestea din urmă de ventilatoare nu a modificat în mod fundamental proprietățile disipatoarelor menționate, ci doar a crescut eficacitatea acestora, crescând capacitatea lor de răcire.

35 Pe de altă parte, este necontestat de asemenea faptul că, spre deosebire de disipatoarele termice, ventilatoarele cu care sunt dotate produsele în cauză în acțiunea principală nu sunt destinate să funcționeze în mod neîntrerupt, ci încep să funcționeze numai în

momentul în care răcirea asigurată de disipatorul termic nu mai este suficientă pentru a împiedica depășirea unui anumit nivel al temperaturii procesorului.

36 În aceste condiții și având în vedere modul de redactare a notei explicative a SA referitoare la poziția 8414 și în special ultimul paragraf al părții B consacrate ventilatoarelor, trebuie să se concluzioneze că produse precum cele în cauză în acțiunea principală nu pot fi clasificate la această poziție.

37 În condițiile în care, astfel cum reiese deja din cuprinsul punctului 28 din prezenta hotărâre, produsele în cauză în acțiunea principală sunt destinate exclusiv unor calculatoare care se încadrează la poziția 8471 din NC, acestea trebuie, în temeiul notei 2 litera (b) din secțiunea XVI a părții I a NC, să fie clasificate la subpoziția 8473 30 90.

38 Având în vedere toate considerațiile de mai sus, trebuie să se răspundă la întrebările adresate că Regulamentul nr. 2658/87 trebuie interpretat în sensul că produse precum cele în cauză în acțiunea principală, compuse dintr-un disipator termic, precum și dintr-un ventilator și care sunt în mod exclusiv destinate să fie încorporate într-un calculator, trebuie să fie clasificate la subpoziția 8473 30 90 din NC.

Cu privire la cheltuielile de judecată

39 Întrucât, în privința părților din acțiunea principală, procedura are caracterul unui incident survenit la instanța de trimitere, este de competența acesteia să se pronunțe cu privire la cheltuielile de judecată. Cheltuielile efectuate pentru a prezenta observații Curții, altele decât cele ale părților menționate, nu pot face obiectul unei rambursări.

Pentru aceste motive, Curtea (Camera a cincea) declară:

Regulamentul (CEE) nr. 2658/87 al Consiliului din 23 iulie 1987 privind Nomenclatura tarifară și statistică și Tariful vamal comun, astfel cum a fost modificat prin Regulamentul (CE) nr. 1789/2003 al Comisiei din 11 septembrie 2003, trebuie interpretat în sensul că produse precum cele în cauză în acțiunea principală, compuse dintr-un disipator termic, precum și dintr-un ventilator și care sunt în mod exclusiv destinate să fie încorporate într-un calculator, trebuie să fie clasificate la subpoziția 8473 30 90 din Nomenclatura combinată cuprinsă în anexa I la regulamentul menționat.

Semnături